

Lev

Chapter 3

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וְנֹאֵל	הַבְּקָרִי	מִן־	אִם־	קָרְבָּנוֹ	שְׁלָמִים	זֶבַח	וְאִם־	1
il	le-bétail	de	si	son-offrande	sacrifices-de-paix	un-sacrifice-de	et-si	
H1931	H1241				H8002	H2077		
	תָּמִים	נִקְיָה	אִם־	זָכָר־	אִם־	מִקְרִיב		
	sans-défaut	une-femelle	si	un-mâle	si	est-apportant-près-de		
	H8549	H5347		H2145		H7126		
			יְהוָה:	לִפְנֵי	יִקְרִיבֵנִי			
			l'Éternel	devant	il-devra-apporter-près-de-cela			
			H3068	H6440	H7126			

*Et si son offrande est un sacrifice de prospérités, si c'est du gros bétail qu'il présente, soit mâle, soit femelle, il le présentera sans défaut devant l'Éternel ;

וְשַׁחֲטֹו	עַל-	יָדוֹ	וְסָמַד	2				
et-il-devra-slaughter-cela	son-offrande	tête-de	sur	sa-main	et-il-devra-se-coucha			
			H3027	H5564				
הָדָם	אֶת-	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֶהָל	פֶּתַח
le-sang	-	le-sacrificateurs	Aaron	fils-de	et-ils-devra-jeter	rencontre	tente-de	entrance-de
H1818	H0853	H3548	H0175	H2236	H4150	H0168	H6607	
						סָבִיב:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-
						tout-autour-de	le-autel	sur
						H5439	H4196	

et il posera sa main sur la tête de son offrande, et il l'égorgera à l'entrée de la tente d'assignation ; et les fils d'Aaron, les sacrificateurs, feront aspersion du sang sur l'autel, tout autour.

אֶשֶׁה une-offrande-par-le-feu H0801		הַשְּׁלָמִים le-sacrifices-de-paix H8002		מִזְבֵּחַ de-sacrifice-de H2077		וְהִקְרִיב et-il-devra-apporter-près-de H7126		3	
אֲשֶׁר qui	הַחֶלֶב le-graisse H2459	כָּל־ tout H3605	וְאֵת et- H0853	הַקֶּרֶב le-entrailles H7130	אֶת־ - H0853	הַמְּכֻסָּה le-couverture H3680	הַחֶלֶב le-graisse H2459	אֶת־ - H0853	לִיהוָה à-l'Éternel H3068
							הַקֶּרֶב׃ le-entrailles H7130	עַל־ sur	

Et il présentera, du sacrifice de prospérités, un sacrifice fait par feu à l'Éternel : la graisse qui couvre l'intérieur, et toute la graisse qui est sur l'intérieur,

וְאֵת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֹלֶבֶת	וְאֵת־	הַכְּלִיֹּת	שְׁנֵי	וְאֵת־	4
et-	le-loins	sur	qui	sur-eux	qui	le-graisse	et-	le-reins	deux-de	et-	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	
				יִסְרְנָה:		הַכְּלִיֹּת	עַל־	הַכֶּבֶד	עַל־	הַיִּתְרֹת	
				il-devra-ôter-cela		le-reins	sur	le-foie	sur	le-lobe	
				H5493		H3629		H3516		H3508	

et les deux rognons, et la graisse qui est dessus, qui est sur les reins, et le réseau qui est sur le foie, qu'on ôtera jusque sur les rognons ;

5
 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי-אֹהֲרֹן הַמִּזְבֵּחַ עַל-עַל-אֲשֶׁר תִּהְיֶה הַעֹלָה
 et-ils-devra-brûler cela fils-de Aaron sur-le-autel sur sur
[H0853](#) [H0175](#) [H4196](#)
 הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אִשָּׁה רִיחַ נִיחָח לִיהוָה:
 le-bois qui sur le-feu une-offrande-par-le-feu un-aroma agréable à-l'Éternel
[H6086](#) [H0784](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

פ
 [saut-de-paragraphe]

et les fils d'Aaron feront fumer cela sur l'autel, sur l'holocauste qui est sur le bois qui est sur le feu : [c'est] un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel.

6
 וְאִם-מִן-הַצֹּאן קִרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לִיהוָה
 et-si de le-troupeau son-offrande pour-un-sacrifice-de sacrifices-de-paix à-l'Éternel
[H6629](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#)
 זָכָר אוֹ נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֶנּוּ:
 un-mâle ou une-femelle sans-défaut il-devra-apporter-près-de-cela
[H2145](#) [H5347](#) [H8549](#) [H7126](#)

Et si son offrande pour le sacrifice de prospérités à l'Éternel est de menu bétail, mâle ou femelle, il le présentera sans défaut.

7
 אִם-כֶּשֶׁב הוּא-מִקְרִיב אֶת-קִרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב
 si un-agneau il est-apportant-près-de son-offrande et-il-devra-apporter-près-de
[H3775](#) [H1931](#) [H7126](#) [H0853](#) [H7126](#)
 אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
 cela devant l'Éternel
[H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)

Si c'est un agneau qu'il présente pour son offrande, il le présentera devant l'Éternel ;

8
 וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וְשָׁחַת אֹתוֹ
 et-il-devra-se-coucha - sa-main sur tête-de son-offrande et-il-devra-slaughter cela
[H5564](#) [H0853](#) [H3027](#)
 לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֲרֹן אֶת-דָּמּוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 devant tente-de rencontre et-ils-devra-jeter fils-de Aaron - son-sang sur le-autel
[H6440](#) [H0168](#) [H4150](#) [H2236](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#)
 סָבִיב:
 tout-autour-de
[H5439](#)

et il posera sa main sur la tête de son offrande, et il l'égorgera devant la tente d'assignation ; et les fils d'Aaron feront aspersion du sang sur l'autel, tout autour.

9
 וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה
 et-il-devra-apporter-près-de de-sacrifice-de le-sacrifices-de-paix une-offrande-par-le-feu
[H7126](#) [H2077](#) [H8002](#) [H0801](#)
 לִיהוָה חֶלְבֹו הָאֵלִיָּה תְּמִימָה לְעֻמָּת הָעֶצְבָּה יְסִירָנָה וְאֶת-
 à-l'Éternel son-graisse le-graisse-queue complet fermer-à le-backbone il-devra-ôter-cela et-
[H3068](#) [H2459](#) [H0451](#) [H8549](#) [H5980](#) [H6096](#) [H5493](#) [H0853](#)
 הַחֵלֶב הַמְּכֻסָּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת-כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב:
 le-graisse le-couverture - le-entrailles et- tout le-graisse qui sur le-entrailles
[H2459](#) [H3680](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2459](#) [H7130](#)

Et il présentera, du sacrifice de prospérités, un sacrifice fait par feu à l'Éternel : sa graisse, la queue qu'on ôtera entière jusque contre l'échine, et la graisse qui couvre l'intérieur, et toute la graisse qui est sur l'intérieur,

10 וְאֵת־הַכֶּסְלִים עַל־אֲשֶׁר עָלֵהֶן אֲשֶׁר הַחֹלֶב וְאֵת־הַכִּלְיֹת שְׁתֵּי וְאֵת־
et-le-loins sur qui sur-eux qui le-graisse et-le-reins deux-de et-
[H0853](#) [H3689](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#)
הַיִּתְּרֹת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכִּלְיֹת יִסְרְנָה:
le-lobe sur le-foie sur le-reins il-devra-ôter-cela
[H3508](#) [H3516](#) [H3629](#) [H5493](#)

et les deux rognons, et la graisse qui est dessus, qui est sur les reins, et le réseau qui est sur le foie, qu'on ôtera jusque sur les rognons ;

11 וְהַקְטִירֻהוּ תַכְהֵן הַמִּזְבֵּחַ לֶחֶם אִשָּׁה לִיהוָה:
et-il-brûlera-cela le-sacrificateur sur-le-autel nourriture-de une-offrande-par-le-feu à-l'Éternel
[H3548](#) [H4196](#) [H3899](#) [H0801](#) [H3068](#)

פ

[saut-de-paragraphe]

et le sacrificateur fera fumer cela sur l'autel : [c'est] un pain de sacrifice par feu à l'Éternel.

12 וְאִם עֹז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
et-si un-bouc son-offrande et-il-devra-apporter-près-de-cela devant l'Éternel
[H5795](#) [H6440](#) [H7126](#) [H3068](#)

Et si son offrande est une chèvre, il la présentera devant l'Éternel ;

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶהְרֹן בְּנֵי יִזְרְקוּ מוֹעֵד אֶהֱל מוֹעֵד
et-il-devra-se-coucha - sa-main sur son-tête et-il-devra-slaughter cela devant le-autel sur son-sang - Aaron fils-de et-ils-devra-jeter rencontre tente-de
[H5564](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0175](#) [H2236](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H0853](#) [H4196](#)

סָבִיב:

tout-autour-de
[H5439](#)

et il posera sa main sur sa tête, et il l'égorgera devant la tente d'assignation ; et les fils d'Aaron feront aspersion du sang sur l'autel, tout autour ;

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשָּׁה לִיהוָה אֶת־
et-il-devra-apporter-près-de de-cela son-offrande une-offrande-par-le-feu à-l'Éternel -
[H7126](#) [H0801](#) [H3068](#) [H0853](#)
הַחֹלֶב הַמְכֻסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:
le-graisse le-couverture - le-entrailles et- le-entrailles qui sur le-entrailles
[H2459](#) [H3680](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2459](#) [H7130](#)

et il en présentera son offrande, un sacrifice par feu à l'Éternel : la graisse qui couvre l'intérieur, et toute la graisse qui est sur l'intérieur,

15 וְאֵת־שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֵת־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עָלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכֶּסְלִים וְאֵת־
et-le-lobe sur le-foie sur le-reins il-devra-ôter-cela sur-eux qui sur qui le-graisse et-le-loins et-
[H0853](#) [H8147](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H5493](#) [H3689](#) [H0853](#)
הַיִּתְּרֹת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכִּלְיֹת יִסְרְנָה:
le-lobe sur le-foie sur le-reins il-devra-ôter-cela
[H3508](#) [H3516](#) [H3629](#) [H5493](#)

et les deux rognons, et la graisse qui est dessus, qui est sur les reins, et le réseau qui est sur le foie, qu'on ôtera jusque sur les rognons ;

אֶשֶׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחַ	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	16
une-offrande-par-le-feu	nourriture-de	sur-le-autel	le-sacrificateur	et-il-brûlera-eux	
H0801	H3899	H4196	H3548		
	לִיהוָה:	חֵלֶב	כָּל-	נִיחֵחַ	לְרִיחַ
	à-l'Éternel	graisse	tout	agréable	pour-un-aroma
	H3068	H2459	H3605	H5207	H7381

et le sacrificateur les fera fumer sur l'autel : [c'est] un pain de sacrifice par feu, en odeur agréable. Toute graisse appartient à l'Éternel.

חֵלֶב	כָּל-	מִוֹשְׁבֵיכֶם	בְּכָל	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקָּת	17
graisse	tout	ton-demeure-places	dans-tout	pour-ton-génération	pour-toujours	un-statut-de	
H2459	H3605	H4186	H3605	H1755	H5769	H2708	
			פ	תֹּאכְלוּ:	לֹא	דָם	וְכָל-
			[saut-de-paragraphe]	vous-mangerez	ne-pas	sang	et-tout
				H0398	H3808	H1818	H3605

[C'est] un statut perpétuel, en vos générations, dans toutes vos habitations : vous ne mangerez aucune graisse ni aucun sang.